

文章

書畫

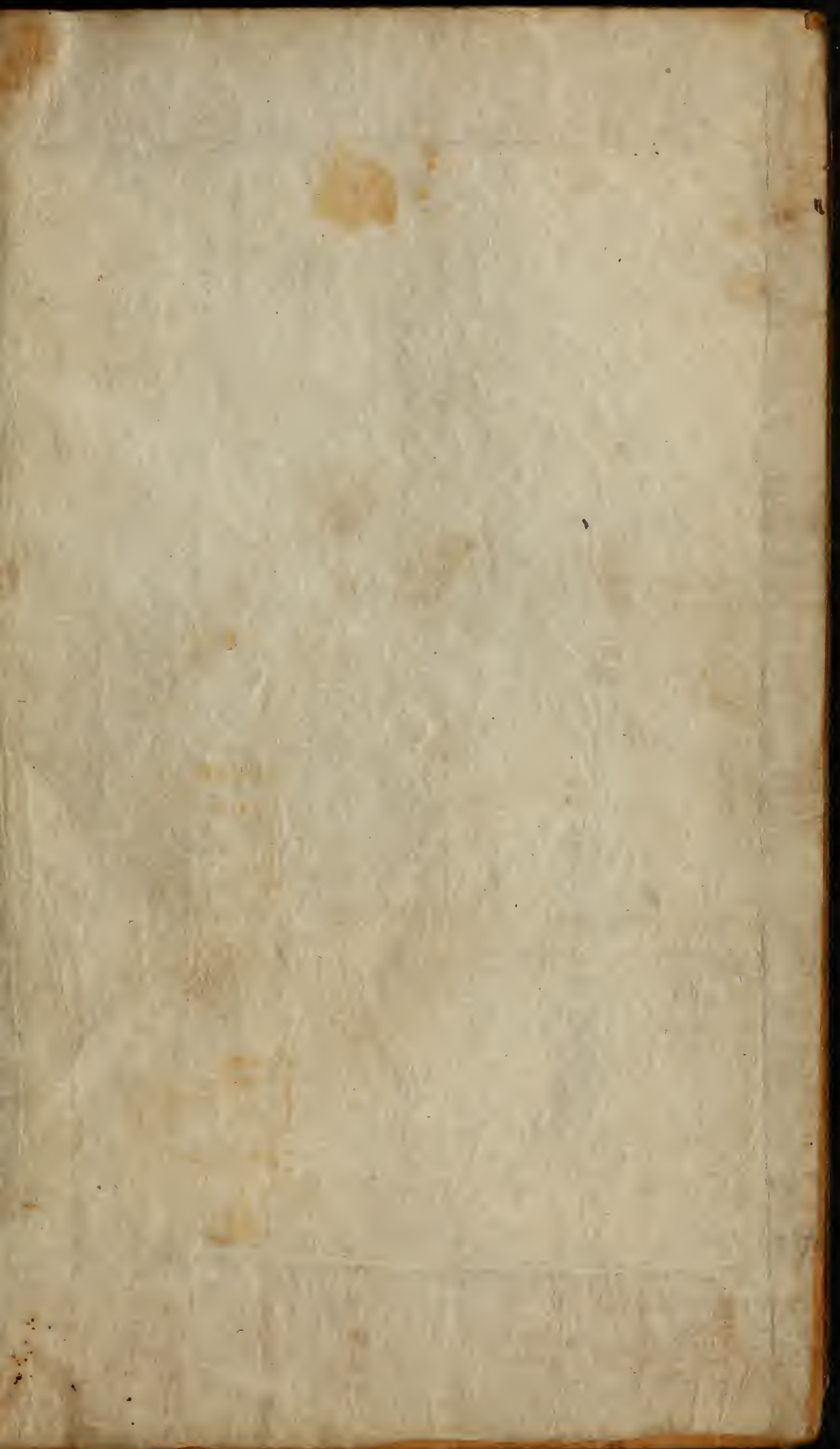
音樂

器用

食物

杜
讓

十六



分類杜工部詩卷之十六

文章古詩二首

律詩十四首

夜聽許十誦詩愛而有作

許生五臺賓業白出石壁

佛經以妄業으로

為黑이라云다此는言許生이居五臺호야

學佛而行業이精白이어는乃出也이라○

許生은五臺山入호니나業이히

어늘石壁入덜로되니은도다

可身猶縛禪寂佛書에貪著禪味是菩薩縛

라寂은只음이寂靜호시라○나도佐僧繫

과慧可를스승호간아른모이오히려禪寂

上詩八

三

에 의 엇
노라 何階子方便 謬引為匹敵
此는言甫

階로得許生의垂方便法門
引以為其

匹敵乎오○어느리로네方便으로나
의 오 혀 다 가 가 離索晚相逢 包蒙欣有擊 蒙

八卦에九二는包蒙이오上九는擊蒙이니
此는言擊治甫의昏蒙之心也
離群

索居호애늘거와서르맛보나昏蒙호
문은容호야서터비료문깃거호노라 誦詩

渾遊衍四座皆辟易
游衍은그를너비해아

驚懼退却之義라○글외오미다游衍
호니四座엔사르미다辟易호는다
應手

看捶鉤清心聽鳴鏑
此는言許生의能詩

得此於心而應於口
호야

無差失호미如大馬의 不失毫也

아得於心應於手호야不失毫也

鳴鏑은此誦詩之聲호다

잇돈터잉호로모보리로소니모고호호

로우는삼소리精微穿溟滓飛動摧霹靂

은天地鴻濛之氣니言詩思之妙

濛으로相貫穿이어詩思飄然飛動은雖

霹靂之威도亦為之摧沮也

은溟滓을늘우리오늘위호는

그다리陶謝不枝梧風騷共推激

不能當也라風騷는國風과離騷也

라○陶潛과謝眺도枝梧티문호리

소니風騷로아하르밀힐후리로다

紫鸞

紫鸞

紫鸞

紫鸞

紫鸞

紫鸞

自超詣翠駮誰剪剔紫鸞止良馬一駮止

此止言許生之才一如良馬一超然遠到

翠駮紫鸞이 절로 뛰어가니 **君意人莫知**

人問夜窅聞言世人之深意也 | 夜言야不知

些을 사르미 아디 몬하느니 人
問은 바미 괴외 호트 하도 다

贈蜀僧問丘師兄

大師銅梁秀籍籍名家孫銅梁은 산名이 盛

也 | 라 ○ 大師止銅梁入秀氣를 다 嗚呼先
나 나籍籍 호 일 흥 난 故子孫이 로 다

博士炳靈精氣奔大師也太常博士均之孫

靈也이라○승다몬英英靈이顯赫

后臨軒御乾坤多士盡儒冠墨客藹雲屯武

皇后軒御乾坤多士盡儒冠墨客藹雲屯武

루이모벤上當時上紫殿不獨卿相尊此儒

冠墨客亦上殿也라○그씨블근殿에

라世傳閣丘筆峻極逾崑崙世에서相傳호

이노파崑崙山에鳳藏丹霄暮龍去白水渾

鳳藏丹霄暮龍去白水渾

鳳藏龍去言均之死也
鳳이 같으
니 불근하
나 조히 오
龍이 나가
니 현으리

호다
靑熒雪嶺東碑碣舊製存
牛頭山下에
有間丘均의

撰瑞聖寺磨崖碑
하나라
○빛난雪嶺
斯
東녀키碑碣애
빛지 온그리
잇도다

文散都邑高價越璵璠
이 큰위리
都邑에호
켓느니
노픈비든구

스레
晚者作者意妙絕與誰論
作者는
指
도다

○지은사
의드들
느거야
보니
吾祖詩冠
妙絶호
문늘와
다只議
論하리
오

古同年蒙主恩
言杜審言
이與均
으로
同蒙
武后擢用之恩也
라○우

리한아
배구리
테사
름의
개為
頭하
리豫章
니호
히예
남호
恩惠
를남
스오
니라

夾日月歲久空深根言審言一與均으로俱

木也夾日月也豫章남기空深根은유子孫이猶

라거늘흐갓불小子思踈濶豈能達詞門子小

휘기펏도다는甫라○小子는디踈濶호니窮愁一

揮淚相遇卽諸昆기장시르메호번는무를

다로我住錦官城兄居祗樹園라○나는錦官

城에이호니兄은地近慰旅愁往來當丘樊

樊은藩籬也라○忤히갓가와나그내시

當^하다 天涯歌滯雨粳稻卧不翻^하의 오

베^하디^하므^하레^하누^하위^하두^하의 漂然薄遊倦始與道侶敦

道侶^하는 指大師^하다 ○漂然히 사오나 이노

라^하노 景晏步脩廊而無車馬喧^하지^하는^하거^하는^하진^하노

에^하슬^하위^하와^하문^하와^하들^하 夜闌接軟語落月如金盆

相^하接^하호^하니^하디^하는^하다^하리^하金盆^하고^하도^하다^하 漠漠世界

黑區區爭奪繁^하區^하히^하다^하世^하界^하거^하므^하니^하區^하唯

有摩尼珠可照濁水源^하摩^하尼^하珠^하는^하喻^하法^하性^하圓^하不

為汚濁所累也
珠可可하하린문출하하
라○오직잇는摩尼

寄李十二白二十韻

昔年有狂客呼爾謫仙人
賀知章이見李白

하하니라○네어려운客이잇터니너를일
호호디구향왔는仙人이라하터니라
筆

落驚風雨詩成泣鬼神
부들디여글스니

를를지으니鬼鬼聲名從此大汨沒一朝伸소리

흥흥패일르르터크니배배뎡
문문하러아춤의펴니라
文彩承殊渥流

傳必絕倫빛빛난지조로님고고殊異호호恩渥을

許하시니나론와만나未負幽棲志無全寵

辱身言白이初蒙寵眷고今被譖辱야

樓홀恥들利리디이니하劇談憐野逸하

昨寵辱야莫모無全하도다劇談憐野逸하

酒見天真하말스물고장호애野逸하은愛憐

醉舞梁園夜行歌泗水春梁園人바의

才高心不展道屈善

無隣치되노포기호모이우지업도다道處

士彌衡俊諸生原憲貧彌衡原憲은此白

리엔 補衡이 後傑 古고 諸生入 稻梁求未足

意茲 謗何頻 稻梁은 鴻鴈의 먹는 거시라 馬

牛는 人이 譖之 爲明珠 訖니 此는 言白이 祿

食이 未足 而 遽遇 譖毀 也 一라 稻梁이 斗

逐臣 白이 坐 永王 璘의 府僚 訖야 流夜郎 訖

라 三危에 나 此 첫는 臣 下 一로 다 幾年 遭 鵬鳥

獨泣 向麒麟 用 賈誼 與孔子 事 訖야 比 白之

鵬鳥 를 맛니 렛는 니 오 訖야 오 蘇武 先 還 漢 黃

아 우 러 麒 麟 을 向 訖야 訖야 오

公豈事秦

蘇武이在匈奴十九年而還호니
라黃公은四皓之一이니避秦而

隱호니此호喻白의不從璘也
라○蘇武

문利漢州도카호니黃公은엇
데秦을빚

기리楚筵醴日梁獄上書辰

申公이見楚
入元王이不

設醴酒호고辭行호니比白의辭璘而歸也
라鄒陽이囚梁獄而上書호니比白之坐

事下獄也
라○楚人뜻기醴酒를말호니

오던나리며梁人獄에什上書호는거기로

다已用當時法誰將此義陳

言璘이本待白
이甚薄호니白

은豈興其叛謀
리호朝廷이不察其心而

已施於法호니誰肯為陳此義리호
○호마

當時옛法을쓰거니
니이

此들디티서베프리오
老嗟秋月下病起

暮江濱 늘구메고은둔아래셔그를입고病

莫恠思波隔乘槎與問津 言白은莫恠天子

欲與白은로上天而問之也 | 隔絕 하야소물恠異히너기더말라들글

타다못늘은무리하늘해올아가리라

送竇九歸成都

文章亦不盡竇子才 縱橫 文章이在업슬거

지려縱橫 非爾更苦節何人符大名 네在節

이큰일이아니하면어느사름 讀書雲閣觀問絹

錦官城問絹은乃當時事一라○雲閣觀에

다矢我有浣花竹題詩須一行此는欲竇九의

也一라○내浣花옛대를뒷노
나클스라오로애호반티가라

偶題

文章千古事得失寸心知言文章之得失은

라○文章은千古엇이리니得기作者皆殊

列名聲豈浪垂殊列은不同於人也라○

일흠과소리는엇데騷人嗟不見漢道盛於

卷之三

斯騷人은屈原이라盛於斯指兩漢入諸

言리로소니漢入道前輩飛騰入餘波綺麗

為文章綺麗는騷雅之末流故로云餘波

빛나미다後賢無舊例歷代各清規後賢

미넷例를조시나歷代에法自儒家有心

從弱歲疲法은文章之法이라甫一言自從

은선비지브로브티잇는니永懷江左逸

多病鄴中奇江左는東晉所都魏所都

謝鮑之詩라鄴은魏所都

言曹植之輩라 ○江左人俊逸호 말기 리스
랑호 고鄴中大奇恠호 말호 病도 이디 리호

다駮驥昏良馬麒麟帶好兒車輪徒已斷堂

構惜仍虧之輪扁이 謂桓公曰臣이 斲輪은 得
臣子 一며 臣子 一亦不能受之於 臣이 디라
書에 若考 一作堂이 어든 厥子 一乃不肯堂

이 몬 矧肯構이 此호 言驥麒麟은 皆有良
子호 닉南 一乃歎其子之不能傳家業而廢

棄也 一니라 ○駮驥는 다호 丘호 말호 돈히 호
麟은 丘호 說기 龍帶호 說호 尼라 說호 잇바 회

를 호 說호 마 說호 說호 이호 說호 다호 說호 說호 說호
지우 說호 지즈 說호 루이 說호 지 說호 리가 說호 기호 說호 노라 說호

作潛夫論虛傳幼婦碑
王符 一隱居호 야 作
潛夫論호 다曹娥碑

士詩
上詩

陰 有黃絹幼婦外孫 齋白八字 言 黃絹
色 絲 絶 字 幼婦 少女 尼

妙 字 外孫 女子 好 字 好 辭
齋 白 受 辛 辭 字 謂 絶 妙 好 辭

也 此 南 自 歎 徒 作 絶 妙 之 詩 而 子
不 能 傳 之 也 南 自 歎 徒 作 絶 妙 之 詩 而 子

유 미 로 노 니 幼婦 碑 緣情 慰 漂蕩 抱疾 屢遷
를 虛 히 傳 히 리 로 다 緣情 慰 漂蕩 抱疾 屢遷

移 緣情 은 글 지 오 뒤 모 로 매 아 지 라 난 此 此 들 此 들 此 들 此 들 지 이
브 더 히 는 니 라 此 此 들 此 들 此 들 此 들 지 이

漂蕩 히 든 니 문 慰勞 丑 病 을 經濟 慙 長策 飛
아 니 처 조 오 을 마 도 니 노 라 經濟 慙 長策 飛

捷假 一枝 上 句 言 無 經濟 之 才 言 다 莊子
어 鷓鴣 巢 不 過 一 枝 라 히 니 南

自喻 旅寓 言 다 經濟 란 긴 謀策 을 벗 그
디 고 나 라 가 갖 기 우 으 란 言 가 지 룬 비 렷 노

塵沙傍蜂蠱江峽繞蛟螭蜂蠱蛟螭皆毒物

南一言行路之難言다○塵沙人쉬리에蜂蠱를바라드니고江峽에蛟螭를바르러도

蕭瑟唐虞遠聯翩楚漢危言治世遠而時多亂也

라○蕭瑟히唐虞八지기어니聖朝無盜賊

異俗更喧卑言中原에有亂而荆楚之俗이

라○聖朝에盜賊이無言矣나鬱鬱星辰

劍蒼蒼雲雨池鄴城寶劍이氣徹斗中言나

如蛟龍之困池中也兩都

히鬱鬱言어雲雨入모시퍼리도다

開幕府萬寓挿軍麾

寓는 與字로 同 京이 皆 元帥府而

天下 一 皆用兵也 一 兩都 唱 幕府 南海

殘銅柱東風避月支

方 逆 亂 故 和 風 避 時

之也 一 南 海 支 銅 柱 人 什 凋 殘 音

書恨烏鵲號怒恠熊羆

鳥 鵲 이 噪 而 行 人 이 不

來故 爲 之 恨 也 一 熊 羆 變 峽 所 有 一

고 怒 恠 異 히 너 기 노 라 熊 羆 穠 穠 分 詩 興 柴 荆

學士宜

分 詩 興 은 言 勞 於 稼 穡 不 專 爲 興

楊王盧駱
木言
二

이 前人의 道 高 古 를 尤 으 니 非 可 畏 者 一 也
라 〇 이 前 賢 의 後 生 子 丹 이
나 前 賢 의 後 生 子 丹 이
를 아 디 不 可 及 이 也

楊王盧駱當時體輕薄為文哂未休
楊 王 盧 駱 當 時 體 輕 薄 為 文 哂 未 休
楊 王 盧 駱 當 時 體 輕 薄 為 文 哂 未 休

鄰駱賓王이라 〇 楊王盧駱이 當時 體 輕 薄
鄰 駱 賓 王 이 라 〇 楊 王 盧 駱 이 當 時 體 輕 薄
를 輕 薄 히 稱 呼 사 르 미 우 으 不 可 及 이 也

爾曹身與名俱滅不廢江河萬古流
爾 曹 身 與 名 俱 滅 不 廢 江 河 萬 古 流
爾 曹 身 與 名 俱 滅 不 廢 江 河 萬 古 流

輕薄者 一 〇 江河는 比 四 人 高 下 〇 너희 무
輕 薄 者 一 〇 江 河 는 比 四 人 高 下 〇 너 희 무
른 모 미 일 高 下 〇 너희 무 〇 너희 무

은 高 下 〇 江河는 萬 古 〇 너희 무 〇 너희 무
은 高 下 〇 江 河 는 萬 古 〇 너 희 무 〇 너 희 무
古 〇 너희 무 〇 너희 무 〇 너희 무

縱使盧王操翰墨劣於漢魏近風騷龍文虎
縱 使 盧 王 操 翰 墨 劣 於 漢 魏 近 風 騷 龍 文 虎
縱 使 盧 王 操 翰 墨 劣 於 漢 魏 近 風 騷 龍 文 虎

脊皆君馭歷塊過都見爾曹爾曹는亦指輕薄者

四人之才一如良馬之逸是也過都如歷

一塊然하니可見爾曹之不及也니라如歷

루盧王으로하야翰墨을자피리漢魏人사

범의등어리근호모로다남금트시는거시

니후리무지클다나며都邑을더나기매너희

무름보리로다

才力應難跨數公凡今誰是出羣雄數公은亦指四

人이라才力은당당의두어公의게더무

드덕유미어려우나大凡호다이제취이무

레特出호

或者翡翠蘭茗上未掣鯨魚碧海

雄傑오

中 翡翠蘭菖 極好妙之態 魚碧海 極雄健之體 今之為文者 止得小

巧 不知四人之雄健也 蘭菖 人不如四人之雄健也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一

不薄 今人愛古人清詞麗句 必為隣 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一

薄 今人愛古人清詞麗句 必為隣 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一

竊攀屈宋 宜方駕恐與齊梁作後塵 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一

人 雖齊梁亦不及而為後塵也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一

屈宋 亦不及而為後塵也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一

齊梁 亦不及而為後塵也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一 蘭菖 人不如四人之雄健也 一

뒤 헛 드 트 리 드
일 가 전 노 라

未及前賢更勿疑慮相祖述復先誰
前賢 및 디 몬 호

문 소 疑 心 아 를 디 니 서 르 祖 述
호 나 니 노 쉬 몬 저 지 나 오 別 裁 偽 體 親

風雅轉益多師是汝師是汝師
各 別 히 서 츄 體 글 지 어 서 風 雅 에 親 近 호

다 호 나 니 그 장 터 옥 스 승
하 미 이 배 의 스 승 이 로 다

解悶五首

沈范早知何水部曹劉不待薛郎中
何水部 薛郎中 何水部

何水部
薛郎中은薛瓌 | 라 ○ 沈約 范雲은 일

上卷 一六

들우디아
니하드다
獨當省署開文苑兼泛滄浪學釣

翁
言辭
○省署
前右省部而今在荆南也
當
○文苑
을여리보

고
○滄浪
어비
어우
어
어
어

李陵蘇武是吾師孟子論文更不疑
甫
孟雲

卿
이
라
○李陵
과
蘇武
이
내
스
승
이
니
孟

一飯未曾留俗客數篇今見古人詩
此
孟雲

俗
客
을
머
물
우
디
아
니
터
니
두
어
篇
에
벧
사

제
보
리
로
다

復憶襄陽孟浩然清詩句句盡堪傳在襄陽

然言今然言今流傳流傳言言即今即今者者舊舊無無

新語謾釣槎頭縮項鱸孟浩然孟浩然言言今今

之之者者舊舊不不復復如如浩浩然然之之能能詩詩而而徒徒釣釣鱸鱸魚魚

而而已已已不不復復如如浩浩然然之之能能詩詩而而徒徒釣釣鱸鱸魚魚

陶治性靈存底物新詩改罷自長吟此言此言

以以詩詩句句

孰知二謝將能事頗學陰何苦

卷之六

用心二謝靈運惠連이라能事用心은皆

言作詩호니라○두謝의能호일가져

不見高人王右丞藍田丘壑蔓寒藤右丞王

墅一在藍田호니라○노은사공三右丞은

보디문호리로소니라藍田八두등과글형에

추藤草一니最傳秀句寒區滿未絶風流相

國能此言王維一能傳秀句而其第一相

國能國續이繼其風流也一라○안작도호

書畫古詩十八首律詩六首

李潮八分小篆歌

蒼頡鳥跡既茫昧字體變化如浮雲黃帝時

이 觀鳥跡하야制字하니라○蒼頡의鳥跡

書하아아○라하야昧滅하니字體의變

化하호이하구

음은도다 陳倉石鼓又已訛大小二篆生

八分 陳倉縣에育周宣王石鼓하니其字는

大篆 陳倉人石鼓하아아○라二篆八分은史籀의

라○ 陳倉人石鼓하아아○라二篆八分은史籀의

크어저근두篆字에 秦有李斯漢蔡邕中間

八分書

作者寂不聞 秦人저근李斯잇고漢人저

근李斯잇고漢人저

근李斯잇고漢人저

근李斯잇고漢人저

근李斯잇고漢人저

근李斯잇고漢人저

七十一
十五

永言一

는 괴외 하야 든 **嶧山之碑野火焚棗木傳刻**

肥矣真 秦始皇上鄒嶧山하야刻石頌功

嶧山 하야刻石頌功 **苦縣**

光和尚骨立書貴瘦硬方通神 漢桓帝一光

縣入老子祠에刻碑하야蔡邕의八分也

보야하자로神妙호매通하야 **惜哉李**

蔡不復得吾甥李潮下筆親 言李潮의下筆

也 **李斯蔡邕** 은다시엇디몬

하리로소나우리아츠아든李潮의글스미

親近고 尚書韓擇木騎曹蔡有隣開元已來

數八分潮也奄與二子成三人韓擇木은 爲 工部尚書

고 蔡有隣은 爲 騎曹參軍 擇木과 騎曹蔡有隣은 開元부터 오매 八分

다 스 木 呼 李 潮 況潮小

篆逼秦相快劍長戟森相向秦相은 李斯

의 篆字 秦人丞相의 刻 逼 近 八分一字直百金蛟龍盤挈肉屈強八分

中의 篆字 秦人丞相의 刻 逼 近 八分一字直百金蛟龍盤挈肉屈強八分

리 의 篆字 秦人丞相의 刻 逼 近 吳郡張顛誇

草書草書非古空雄壯

吳郡張顛이草書호문자랑하더니草

書는 넷거시아니라 亦豈知吾甥不流宕丞

相中郎丈人行宕은過也 | 오中郎은蔡邕

라 오우리아촌아드리流宕티아니하야丞相中郎丈人之行輩드와올고흔어느알리

오 巴東逢李潮逾月求我歌 巴東에李潮를

드류개늘에 我今衰老才力薄潮乎潮乎奈

汝何 이제늘거才力이사오나오

送顧八分文學適洪吉州

中郎石經後八分蓋憔悴蔡邕이 爲 六 經 文 將

字 八 分 外 八 分 中 郎 以 石 而 刻 立 大

學 門 外 八 分 中 郎 以 石 而 刻 立 大

八 分 以 冶 鍛 成 物 以 喻 能 運 筆 以 書 八

分 其 於 游 刃 必 有 餘 地 莊 子 曰 恢 恢

乎 其 於 游 刃 必 有 餘 地 莊 子 曰 恢 恢

矢 昔 在 開 元 中 韓 蔡 同 覓 覓 工 覓 虛 器 反

玄 宗 妙 其 書 是 以 數 子 至 玄 宗 以 其 妙 也

士 考 六 七

러 모로 배 두어라 御札 早流傳 揄揚非造次 甫

自註 明皇이 師韓擇木 亨야 嘗於彩殿 上애
書 八分賜張說 亨시 니라 〇 呂 金 스 산 그 리

일 流傳 亨니 배 퍼 슈 미 三人 並 入 直 息 澤 各

不 二 제 세 사 르 미 큰 와 入 直 亨니 呂 金 息 澤 이

顧 於 韓 蔡 內 辨 眼 工 小 字 顧 侯 是 韓 蔡 人 스

〇 是 字 를 바 지 分 日 示 諸 王 鈞 深 法 更 秘 〇

는 化 師 諸 王 子 를 必 야 〇 是 ち 니 기 平 〇 文
길 위 여 〇 야 法 이 디 옥 秘 密 亨 디 니 라

學 與 我 遊 蕭 疎 外 聲 利 文 學 이 告 와 다 只 노
니 蕭 疎 亨 야 聲 譽

와名利를 따
삼더니라
追隨二十載
浩蕩長安
醉스름

조차드녀
흔히長安
高六
卿相宅
文翰飛省

寺
卿相의 지
비가노
피늘애
브르
고
親我揚

馬問白首
不相棄
揚雄과
司馬相
如
라
○

머리헤
드록
쉬르
브
驂騑入窮巷
必脫黃金

驚窮巷은
甫之家
巷也
라
○
도
리
窮巷

라
一論朋友
難遲暮
敢失墜
미어
려
우
물
議

論고
늘
가
구
티
여
古來事
反覆
相見
橫

涕泗 네르 오매 이리 프 귀 이 저 던 틈 디 아 니

嚮者玉珂人誰是青雲器 玉珂는 馬勒之 飾이라 下旬은

言責者未必皆賢也 一라 ○ 저 주 음 위 玉珂 고 든 니 던 사 르 미 뉴 이 青雲 什 리 옛 器 具

才盡傷形體病渴汚官位 此는 南 自 謂

얼 글 늘 구 문 슬 노 니 消渴 故舊獨依然危時

話顛躓 넛 버 디 ㅎ 올 로 只 〇 미 依 然 ㅎ 昨 危

我甘多病老子負憂世志 子는 指 顧 文 學 ㅎ

구 문 들 히 니 기 게 논 그 뒤 는 時 胡為困衣食

卷之三十一
三十一

라가하니 힘배 縱 邦 以民為本 魚飢 費香餌

諭民이 飢困 而陷於衣食之慾 故나라 〇나

費食은 故나바본 請哀瘡痍 深告訴 皇華使 此

勉顧侯의 告使 臣하야 以恤民也 〇라 〇請

의게 告訴 使臣 精所擇進德 知歷試 言朝廷

才德 而歷試 諸難也 〇나라 〇使臣은 精히

여 覽고 들아라 惻隱 誅求情 固應賢愚異 言

其誅 求於民 〇이 賢愚 〇固不同 〇나 〇使

臣은 必憫恤之也 〇나라 〇誅求를 어엇비

다기노브든진실로당당이이
다니와어리니와다르니라
이이
烈士惡苟得

俊傑思自致
此는戒顧侯之勿苟從不義而求得이오當自致於富貴也

니라○烈士는苟且히어두물아철코俊
傑은체코므로어도물스랑하느니라
贈

子猛虎行出郊載酸鼻
樂府猛虎行에志士는多苦心이라하느니라

此는勉顧侯之自振立也
虎行을주고위해나가거논고흔식히하노
라

殿中楊監見示張旭草書圖

斯人已云亡草聖秘難得
斯人는指張旭하느니라旭이善草書

上詩十六
下

木言一六

三

木言一六

어 논 謂 之 草 聖 이 라 하 다 ○ 이 사 롬 이 하 마
주 그 니 草 聖 이 秘 密 하 야 어 두 미 어 렵 도 다

及 茲 煩 見 示 滿 目 一 悽 惻 어 제 미 어 희 요 문
어 그 득 하 야 하 디

悲 風 生 微 綃 萬 里 起 古 色
위 슬 히 하 노 라

微 綃 上 言 書 於 細 綃 也 一 라 ○ 그 는 기 베 습
은 비 롬 이 나 는 니 萬 里 에 鬻 비 치 니 렛 도 다

鏘 鏘 鳴 玉 動 落 落 群 松 直 이 鏘 鏘 히 우 는 佩 玉
鏘 鏘 鳴 玉 動 落 落 群 松 直

落 上 言 玉 音 也 一 다 連 山 蟠 其 間 溟 漲 與 筆 力 玉 鳴
호 문 소 남 다 기 連 山 蟠 其 間 溟 漲 與 筆 力 玉 鳴

으로 至 連 山 은 言 草 書 之 狀 하 다 溟 漲 은 言
筆 力 이 浩 汗 하 미 若 溟 渤 之 漲 也 一 라 ○ 니

은 되 히 그 스 이 예 서 렛 고 바 름 有 練 實 亮 書
은 되 히 그 스 이 예 서 렛 고 바 름 有 練 實 亮 書

은 되 히 그 스 이 예 서 렛 고 바 름 有 練 實 亮 書
은 되 히 그 스 이 예 서 렛 고 바 름 有 練 實 亮 書

臨池真盡墨張伯英의 善草書 言曰 九家

臨池 學書 言曰 池水 盡墨 言曰 必 先書 而後 練 言曰 必 先書 而後 練 言曰 必 先書 而後 練

로 다 墨 이 後 拔 為 之 主 暮 年 思 轉 極 後 拔 是 筆 力 이

超 逸 也 一 라 〇 後 拔 言 曰 只 是 吳 三 未 知

張 王 後 誰 並 百 代 則 言 曰 唯 旭 也 得 並 也 一

義 之 〇 後 〇 百 代 〇 法 〇 言 曰 張 伯 英 王 嗚 呼 東

吳 精 逸 氣 感 清 識 旭 是 東 吳 人 也 一 言 曰 旭

言 氣 運 〇 言 曰 東 吳 人 精 氣 言 曰 放 逸 揚 公

士 寺 六

三

水言一

拂篋筍舒卷忘寢食

言楊監出旭書於篋筍而見之忘寢食也

라 ○ 楊公이 필 글씨 러 내야 퍼 락 기 念昔揮

毫端不獨觀酒德 言旭이 善書 一 不 但 能 飲 酒 也 一 라 ○ 貝 分 큰 힘

두 루 이 주 블 스 랑 호 니 훈 及 德 을 블 셴 아 니 로 다

寄張十二山人彪三十韻

獨卧嵩陽客三違潁水春

客은 指 山人 이 라 嵩陽潁水 山 皆 在

河南 京 니 라 ○ 嵩陽 客 호 오 아 누 옛 止 潁 水 客 이 의 潁 水 人 보 몬 세 번 여 희 도 다 莫 佳

隨老母慘澹向時人

이 리 윤 지 귀 늘 근 어 이 卷 조 차 슬 피 時 節 入 사

르 向 謝氏尋山履陶公漉酒巾 謝靈運의 漉酒巾

솔 거르던 頭巾이 로다 群兇彌宇宙此物在

風塵 群兇은 盜賊이 오此物은 山人이 라

와 風塵에 歷下 辭姜被關西得孟鄰 漢人姜肱이 兄

第 共一布被하니 라 孟鄰은 用孟子毋事

而寢하고 後在 關中하야 同隣而居하니 라

의 두라 우슬 早通交契密晚接道流新 의 親密

호 通하고 道流의 새 靜者心多妙先生

出 卷 六 二

林語一
三三

藝絕倫

安靜호니는 미묘호니先
生은 지외물사르미기絶等호니다

草書何太古詩興不無神

草書이름모기배
詩興이름모기배

이神奇호니외호미
업디아니도다

曹植休前輩張芝更後身

上句는美山人의能詩호고下句는美山人
의善草書호다○曹植이前輩라호문말호

張芝는가시야數篇全可老一字買堪貧

可言

以傾產而買山人草書之一字니라○두
어篇이이퍼서어루는김즉호고호字니라

도사매가난호
얍즉호도다

將恐曾防寇深潛托所親山

人이恐懼遇寇而防避也
盜賊을막고기피潛藏호야親호사르문보

라時來故舊少亂後別離頻時節이오며넷

후後에여히여世祖脩高廟文公賞從臣武先

也立高廟于洛陽하니喻肅宗이重建七廟

推恩隨駕者하라○世祖高祖人廟를닷

고文公이조차도나던臣을賞하시니라

商山猶入楚渭水不離秦商山는在楚고

此言甫調帝鳳翔하나有隨駕之功而

今恩이不及하나如四皓의隱商山이여太

木言

三

公의在渭濱也하라○商山에오하러楚에

다存想青龍秘騎行白鹿馴此下三聯은皆

言山入이라青

龍은道家存想之術이오 羨門子 乘白鹿
하나라 〇靑龍入秘密 〇그래스 〇乘白鹿

白鹿이질드닐 耕巖非谷口 結草即河濱 鄭
타든니 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야

眞이居谷口 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야
公이結草菴河濱 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야

회예 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야
새집지어 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야

囊中藥未陳 〇葛洪이有肘後方數卷 〇하나라
〇본독뒤 〇刻符呪이 〇당당이 〇效

은 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야
藥 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야

無曰 〇言甫與山人으로 〇無緣相見也 〇하나라 〇
〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야

因緣이 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야
自古皆悲恨浮生有屈伸 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야 〇하야

土寺十六

五

餘孽尚紛綸 餘孽은殘寇 餘孽이오 곤軍이 餘孽이오 히려어

즈립高興知籠鳥斯文起獲麟 孔子 起於獲

麟 言有高興而身如籠鳥之局促

이오 又有道窮之歎也 一라 ○노곤興에籠

이든 새곤호문아노니 一라 ○노곤興에籠

위리 麟어두에니러나니 一라 窮秋正搖落廻

首望松筠 다○노고 一라 ○노곤興에籠

노라 노라

丹青引贈曹將軍霸

將軍魏武之子孫於今為庶為靖門 魏武는 指曹操

1 라 ○ 將軍은 魏人 武王의 子孫이니 이제
廢人 이 드외야 淸寒 家門 이 드외얏도 다

英雄 割據 雖已矣 文彩 風流 今尚存
指曹操

河 北 地 一 文 彩 風 流 今 尚 存
河 北 地 一 文 彩 風 流 今 尚 存

學書 初學 衛夫人 在 恨 無 過 王 右 軍
李 夫 人 之 學 書 今 在 恨 無 過 王 右 軍

名 衛 夫 人 之 學 書 今 在 恨 無 過 王 右 軍
名 衛 夫 人 之 學 書 今 在 恨 無 過 王 右 軍

丹青 不知 老 將 至 富 貴 於 我 如
丹青 不知 老 將 至 富 貴 於 我 如

浮雲 一 朝 散 萬 古 空 誰 知 富 貴 於 我 如
浮雲 一 朝 散 萬 古 空 誰 知 富 貴 於 我 如

開元 之中 常 引 見 承 恩 數 上 南
開元 之中 常 引 見 承 恩 數 上 南

開元 之中 常 引 見 承 恩 數 上 南

薰殿 開元中에 상 네 허 보 시 니 恩澤을 凌煙

功臣少顏色將軍下筆開生面 此下는 言將

也 凌煙閣 은 그 옛는 功臣이 六비치

良相頭上進賢冠猛將腰間大羽箭 宰相

의 進賢冠 을 大羽箭 이 褒公鄂

公毛髮動英姿颯來酣戰 褒公은 段志玄

○ 褒公 과 鄂公의 美 리 戰 之 氣 也

先帝天馬玉花驄畫

工如山貌不同

貌은 墨角反 하니 描畫也 先帝人天馬玉花驄은

畫工이 의고티이 취취 그료도이근디아니터라

是日牽來赤墀下

立閭闔生長風

閭闔이 나래 赤墀人아래 잇기 와

미라나詔謂將軍拂絹素意匠慘澹經營中

은 謂無規矩而以意로為匠이라 畫有六法

하니 五日 經營位 置라 此下는 言 畫馬 하다

라 斯須九重真龍出一洗萬古凡馬空

티 九重에 眞實人龍이 나萬古 玉花却在御

本言

三

榻上榻上庭前屹相向

言畫馬在榻上與庭馬相對也

榻上榻上庭前屹相向
榻上榻上庭前屹相向

尊舍笑催賜金圉人太僕皆惆悵

圉人是掌養馬也

太僕是掌車駕也
太僕是掌車駕也

圉人太僕
弟子韓幹早入室亦能

畫馬窮殊相言韓幹之入室升堂也
畫馬窮殊相

韓幹之子
韓幹之子

不畫骨忍使驂騮氣凋喪
不畫骨忍使驂騮氣凋喪

未言

디몬_하니_하차_하마_하驛_하驢_하로_하將軍_하盡_하善_하蓋_하有_하

神_하必_하逢_하佳_하士_하亦_하寫_하真_하
將軍의 다 잘 하 요 미 신
妙 호 미 잇 나 반 두 기

佳_하士_하를_하맛_하보_하와_하도_하도_하
真_하樣_하을_하그_하리_하터_하라_하
卽_하今_하漂_하泊_하干_하戈_하際_하屢_하貌_하

尋_하常_하行_하路_하人_하
곧 이 제 하 戈 사 기 이 브 터 든
터 서 상 넷 길 터 논 사 루 문 조

그_하리_하途_하窮_하反_하遭_하俗_하眼_하白_하世_하上_하未_하有_하如_하公_하貧_하권_하

窮_하하야_하도_하로_하허_하俗_하人_하의_하눈_하흔_하기_하여_하보_하물_하맛_하나_하
나_하世_하上_하애_하그_하터_하가_하난_하하_하나_하잇_하디_하아_하니_하하_하

라_하但_하看_하古_하來_하盛_하名_하下_하終_하日_하坎_하壙_하纏_하其_하身_하坎_하壙_하
은 坎 壙

平_하也_하라_하一_하云_하失_하志_하貌_하라_하○_하테_하로_하오_하매_하盛_하
호_하일_하호_하아_하래_하를_하오_하직_하보_하라_하나_하리_하못_하두_하룩_하어_하려_하

윤이리모매
일컷나니라

觀薛稷少保書畫壁

少保有古風得之陝郊篇

言觀稷의所作陝郊詩則可以知有

古風也

나나陝郊入글위레어티보리로다

惜我功

名忤但見書畫傳

稷이坐太平公主事하야賜死하니라○슬프다功

各을기습지하니오직글스기와

我遊梓州

東遺跡涪江邊

梓州人東티기와노로니

畫藏青蓮界書入金榜懸

青蓮界는佛寺

水言一云

三

四

州慈覺寺院額及大藏板壁하니라○그리
문靑蓮人고외갈멋고款字하金榜이돌엇

는디드
렛도다
仰看垂露姿不崩亦不騫書有垂露體하다詩

에不騫不崩이라하니騫은虧也
스리드렛노양不를을위러보니물어디디

아니하며도하어디
디아니하엿도다
鬱鬱三大字蛟龍岌相

纏蛟龍은額榜所畫이라○鬱鬱하세큰
字에蛟龍이구즈기서르얻겟도다
又

揮西方變發地扶屋椽하西方變相을그리

셔클더우잡
게하얏도다
慘淡壁飛動到今色未填슬피

미늘워노듯하니이제나르
리비치예디아니하엿도다
此行疊壯觀郭

薛俱才賢

言甫一此行也 見元振之故宅

觀이重疊하니郭元振薛稷이다지지이다도다

不知千載後誰復

來通泉

通泉縣이屬梓州하니自郭薛之遊處이라하다문하리다千載入

後에누丘通泉에을고

奉先劉少府新畫山水障歌

堂上不合生楓樹恠底江山起煙霧

堂上이楓樹

江이맛디아하니하니恠異다

聞君掃却赤縣圖

乘興遣畫滄洲趣

赤縣은京邑屬縣이라○

덕라드로니즐거운모든다
畫師亦無

滄洲入景趣
數好手不可遇
畫師可히맛나
다
畫師亦無

對此融心神
知君重毫素
야그리물對
다

위하니그뒤의분과
豈但祁岳與鄭虔

筆迹遠過楊契丹
其畫傳於契丹故로
니

為號하다
이리오筆迹小楊契丹의
기
鄭虔

得非玄圃裂無乃瀟湘
飛山이리
기
鄭虔

情然坐我天姥下
耳邊已

似聞清猿天姥山이在越호다 슬피
호를

문고나비소리
反思前夜風雨惡乃是蒲

城鬼神入蒲城即奉先縣이라 허소량호

神이드단다
元氣淋漓障猶濕真宰上訴

天應泣真宰는造化也 神이나上訴畫筆之奪

障子오허려져젓나 眞宰하 野亭春

還雜花遠漁翁瞑踏孤舟立미도라호亭子 雜

고지머리펫고기잡는한아비
나조한외르원비를본와셋도다
滄浪水深

本言

三

青溟闊欹岸側島秋毫末滄浪 不見湘妃鼓瑟

時至今斑竹臨江活湘妃 劉侯天機精愛盡入

骨髓劉侯 天機精微 自有兩

兒即揮灑亦莫比精微 小兒心孔開貌得

斗大兒聰明到能添老樹巔崖裏聰明

斗大兒聰明到能添老樹巔崖裏聰明

斗大兒聰明到能添老樹巔崖裏聰明

斗大兒聰明到能添老樹巔崖裏聰明

山僧及童子

저근 아드로 미곡기여 리
밧종과아히 룬그리 닻다 若

耶溪雲門寺吾獨胡為在泥滓青鞋布襪徒

此始若耶溪雲門寺皆在會稽
鞋上芒鞋一皆在會稽欲脫塵泥而

往遊於此也一若耶溪와雲門入터리

로소나내홀로엇테홀리어시리오

일로브터비릇가리라

戲題王宰畫山水圖歌

十日畫一水五日畫一石能事不受相促迫

王宰始肯留真迹열흐레흐물그리고 닻
에흐돌그리니能호이근

사 三 비아 물 투 디 아 나 하 나 나 조宰 이 壯哉

崑崙方壺圖掛君高堂之素壁 山此方壺崑崙

巴陵洞庭日本東赤岸 巴陵洞庭日本東赤岸

水與銀河通中有雲氣隨飛龍 巴陵洞庭日本東赤岸

舟人 舟人

漁子入浦溆山木盡亞洪濤風 漁子入浦溆山木盡亞洪濤風

尤工遠勢 尤工遠勢

古莫比咫尺應須論萬里 古莫比咫尺應須論萬里

루도 가 절 비 디 문 하 리 로 소 니 췌尺 만 하 焉
다 해 당 당 기 萬里 옛 이 른 議論 하 리 로 다

得 并州 快剪刀 翦取 吳松 半江水 水 并州 에 出

니 라 ○ 엇 데 并州 人 快 히 버 히 노 팔 흘 어
더 吳松 入 半江 入 물 을 버 히 아 려 노

題 李尊師松樹障子歌

老夫 清晨 梳白頭 玄都 道士 來相訪 老夫 是

○ 老夫 一 白 頭 玄 都 道 士 一 來 相 訪 老 夫 是
니 玄 都 壇 入 道 士 一 來 相 訪 老 夫 是

兒 延 入 戶 手 提 新 畫 青 松 障 子 松 林 靜 香

이 페 드 료 니 초 用 새 프 른 솔
그 른 障 子 를 가 췌 았 더 라 障 子 松 林 靜 香

冥憑軒忽若無丹青

障子에 속수프리寂靜
하야아득하니軒檻에

비겨거로니忽然히
리미아닌듯하도다

陰崖却承霜雪幹偃

盖及走蚌龍形

어득흔비레는도르허서리
와누넛웃듬남큰바땃느니

기웃흔盖에는龍의얼근
리도로튼느듯하도다

老夫平生好竒恠

對此興與精靈聚

老夫이平生에竒恠하이
를즐기이니이를對하야

다興精靈과已
다뜻몬나中知僊客意相親更與兒良工

心獨苦

僊客은指道士
서르솔와親호문하
마알오이단畫

그
이
인
고
돌
佐
알
와
라

松下丈入巾履同偶

나지 의 그 기 안 존 사 르 미 닷 비
출 위 위 신 묘 호 문 嗟嘆 하 나 가
兩株 慘裂

苔蘚 皮屈 鐵交錯 回高枝
두 남 기 습 피 잇 무

구 본 식 섯 기 노 판 가
지 에 희 도 랫 도 다
白摧 朽骨 龍虎 死黑入

大陰 雷雨 垂
上句 枯枝 摧折 하 나 如龍虎
之 朽骨 也 하 下句 言松色

이 暗碧 也 하 一 라 〇 什 근 倅 허 여 하 야 木 어 테
시 니 龍 과 비 미 주 깃 는 듯 하 고 기 문 비 치 온

어 득 하 디 드 니 雷雨 하 一
드 리 옛 는 듯 하 도 다
松根 胡僧 憇寂 冥 死

眉 皓首 無住 著
슬 미 틱 피 중 이 寂 冥 하 디 처

오 住 著 하 디 오
〇 미 업 도 다
偏袒 右肩 露 雙脚 葉裏 松子 僧

松言
三

前落 은호엇게 룬에 왓고 두허 뒤물내앗노

다 韋侯 韋侯 數相見 我有一匹好東絹 重之

不減錦繡段 東絹은山東大練也 一라 〇韋侯 帝侯 아 조 조 심 르 보 노 나 내

已令拂 은 匹 八 丘 〇 東 杼 기 불 뒤 쇼 지 앓 〇 呂 錦 繡 段 에 디 우 아 나 디 기 노 라

拭光凌亂請公放筆為直幹 스 마 호 여 벨 며

노 리 우 나 請 은 드 그 디 부 들 노 하 고 드 은 드 문 영 〇 큰 라

通泉縣署屋壁後薛少保畫鶴

薛公十一鶴皆寫青田真 晉人永嘉記에 青田에 有 雙 鶴 이 生

蘇公의 열한

三

子하니라 ○ 薛公의 열한鶴의 畫色久欲盡

蒼然猶出塵 그림이 오라 입을 듯 호되 석

斗低昂各有意磊落如長人 제여 곰쓰다 잇

佳此志氣遠豈唯粉墨新 이쁜

萬里 운의 머로 모아름가 이너기 노니 옛테

不以力群遊森會神 萬里를 힘배기 아나

威遲白鳳態非是倉庚隣 날후

高堂未傾覆幸得 새의 이우준아 나로다

새의 이우준아 나로다

慰佳賓

노끈 지비기 우리 입디디 다아니하
니 흥히서리 곰아름 다온소늘 慰勞

暴露墻壁外終嗟風雨頻

담과비름빛
나다벗는

니조물슬노라

赤霄有真骨耻飲汚池津

불근하늘해眞實人氣骨이잇는니
더러운못슬커구물벗그리는니 冥冥任

所徃脫略誰能馴

아오라흔뒤서갈바를
조조하는니 비시

니거니누能以
질드러리오

姜楚公畫角鷹歌

楚公의名
은皎라

楚公畫鷹鷹戴角殺氣森森到幽朔

幽朔은
肅殺之

方이 니此鷹之殺氣窮極幽朔也
公의 그 큰매여 매但 큰옛도 소니殺物호는

氣運이 森然히 觀者貪愁制手臂飛盡師不是
幽朔애가 늦다

無心學 불사 두미 본호고 리티고 누라가 문
貪히 시름호는 니 盡師이 무음업

시비호디 아 此鷹寫真在左繇却嗟真骨遂
니호도다

虛傳 이애의 그 큰 眞樣이 左繇人고 을히잇
니도르히 眞實人氣骨기 虛히傳호

야오논이 梁間燕雀休驚怕亦未搏空上九
를슬노라

天 빛스이 옛적비는 놀라져 티말라 虛
空애누라 九天에 오르디 돈호리라

揚監又出畫鷹十二扇

近時馮紹正能畫執鳥鳥樣

馮紹正은開元時人이라○近時에

馮紹正이鷲鳥의양조를能히그리타니라

明公出此圖無乃傳

其狀

明公은指揚監이라○明公이이圖를내니아니그일구를움판것이

殊

姿各獨立清絕心有向

殊異호양적제여공호오아셋느니문고

미그장호음의向호는데잇도다

疾禁千里馬氣敵萬人將

禁은當也이라○但로는千異에갈문와근호리오氣運은萬人에將帥와근오리로다

憶昔驪山宮冬移舍元仗

소랑호니태驪山宮에거으리舍元

殿에儀仗을움

天寒大羽獵此物神俱王

은王

水言一

去聲이라 ○ 하느니라 ○ 羽獵 ○ 當時
실제이기시精神이다 ○ 盛하더라

無凡材百中皆用壯
거그배凡常옛材質이업
마칠지조를다

壯호거늘쓰
粉墨形似間識者一惆悵
言此

이與驪山獵鷹 ○ 로相似也
라 ○ 粉墨으
로그룬얼구리근호스이예알사르미호디

노위슬
千戈少暇日真骨老崖嶂
사호애閑暇
호나리저그

니眞實人氣骨이
為君除狡兔會是翻韞上

로님금為호와간표호뜻김잡고모
애이비러우희셔드위이즈리라

畫鷓行

水言

長翮如刀劍人寰可超

越越을을可可하하기기인인가가리리로로다다 乾坤空嶢嶢粉墨

且蕭瑟且言言此此畫畫鵬鵬이이不不得得奮奮飛飛故故로로天天地地亦亦且且脫脫落落

而而至至於於蕭蕭瑟瑟也也 一一라라 乾坤乾坤이이亦亦終終罔罔 緬緬思思

雲沙際自有烟霧質吾今意何傷顧步獨紆

鬱鬱言言真真鵬鵬이이在在於於雲雲沙沙之之際際 一一라라 何何必必見見此此

毛毛質質이이있있는는가가 一一라라 何何必必見見此此 一一라라 何何必必見見此此

로로답답답답하하야야 亦亦出出 一一라라 何何必必見見此此

韋諷錄事宅觀曹將軍畫馬圖引

國初已來畫鞍馬神妙獨數江都王王州刺史

侍五鞍馬그리리神妙호將軍得名三

十載人問又見真乘黃乘黃은神馬

호曾貌先帝照夜白龍호

池十日飛霹靂玄宗馬名照夜白이命

龍也이先帝호照夜白은感動而飛霹

靂호內府殷紅碼碯盤婕妤

傳詔才人索盤賜將軍拜舞歸車統綢綺相

追飛

言天子使婕妤好三傳命才人取碼滿盤而賞將軍也

府 才人 詔命 傳

하 曰 高 肅 治 加 니 加 比 야 은 金 과 貴 戚 權 門

고 上 加 比 什 르 左 차 七 렛 더 라

得筆迹始覺屏障生光輝貴戚과權門의筆迹을이테이屏風

障子에비티니문 昔日太宗拳毛騮近時郭

家師子花今之新圖有二馬復令識者久嘆

嗟拳毛騮師子花는皆馬名이라○昔日에

太宗人은더신拳毛騮와近時에郭子儀

지 빛 師子花 이 젓새 圖에 두 리 잇는 나
소 아 던 사 르 미 로 흥 여 오 래 슬 게 흥 는 다

此皆 騎戰 一敵 萬縞 素漠 漠開 風沙 이 다
아 타

흥 나 히 萬馬 를 對敵 흥 더 나 흥 기 베 漠漠 其
히 비 르 맏 물 애 여 렷 는 드 사 흥 그 렷 도 다

餘七 匹亦 殊絕 迥若 寒空 動烟 雪 殊絕 은 상
물 와 다 를

시 라 ○ 그 나 은 날 급匹 이 또 팔 오 미 흥 장 흥
나 아 ○ 라 히 치 은 虛空 애 서 와 는 때 위 는 흥

다 흥 도 霜蹄 蹴踏 長楸 間馬 官廡 養森 成列 이 서
리 서

블 을 바 리 긴 흥 래 나 못 서 리 애 서 轟 는 나 문
고 음 아 는 나 와 처 는 나 왜 森 然 히 行 列 이 이

다 렷 도 可 憐 九馬 爭神 俊顧 視清 高氣 深穩 히 可
히

上 寺 十六 三十九

村語

天은 가흥只리 드도 와神俊 하니 도라보
미물고여 남고氣運이 기피安穩 하도다借

問苦心愛者誰後有韋諷前支遁
只노라只

스랑 하느는 누고後엔韋諷
이잇고알핀支遁이로다憶昔巡幸新豐

宮翠華拂天來向東
驪山入溫泉宮이在長
安東舊新豐縣 하니라

○ 스랑 호나네新豐宮의巡幸 하신지제翠華
하늘해다터東녀그로하向 하야오더니

騰驤磊落三萬匹皆與此圖
筋骨同
하

고 큰三萬匹이다아圖
自從獻寶朝河宗無
옛筋骨이로큰더라

復射蛟江水中
穆天子
西至河伯馮夷之
所居 하牛披圖觀寶 하고漢

武一至浮江言玄宗이幸驪山之後에死不得巡遊也

다○珍寶을進獻하야河宗이朝會호므로
보리다시江水入가온日龍을소디문하시

라니君不見金粟堆前松栢裏龍媒去盡鳥呼

風此言玄宗이葬在金粟堆하야나唯鳥一
呼風而無有昔時三萬匹馬也

디는보디아니하는다金粟堆入踏松栢左
개르다나니가논새우비근애쉬우낫다

天育驪騎歌天育은廐名이라

吾聞天子之馬走千里今之畫圖無乃是天

人只리千里를드나나라가
다니이젧그리미아니이가
是何意態雄

事_하야 沒_하爲_하官_하奴_하야 領_하內_하外_하厩_하니 라 字
止_하養_하也 一_하라 〇_하네 太_하僕_하張_하景_하順_하이 厩_하머_하기_하는
디 點_하考_하야 샷_하기 日_하를 詰_하드_하려 清_하峻_하호 厩_하보
아 大_하奴_하로_하야 여 天_하育_하厩_하에 什_하什_하驥_하子_하를 各_하別_하
호 養_하飼_하야 神_하俊_하 當_하時_하四_하十_하萬_하匹_하馬_하張_하公_하嘆_하

其_하才_하盡_하下_하지 〇_하넷 四_하十_하萬_하匹_하人_하日_하를 張_하公_하이 그
라 故_하獨_하寫_하真_하傳_하世_하人_하見_하之_하座_하右_하久_하更_하新_하시_하이_하러

올로 眞_하襟_하을 그 려 世_하人_하의 故_하傳_하하_하니 安_하贊_하는
올호 녀 귀 보 니 오 라 디 가 의 야 새 롭_하도 다

年_하多_하物_하化_하空_하形_하影_하鳴_하呼_하健_하步_하無_하由_하騁_하物_하이_하하_하고
化_하히 야 호 갓 얼 글 와 그 리 메 뛰 니 로 소 니 口_하

슬 프 다 健_하壯_하호 거 르 木_하 들 을 주 리 업 도 다 女_하

士詩六
문

今豈無驥裏與驂騑時無王良伯樂死即休

王良은 善御馬者 伯樂은 善相馬者 驂騑는 驥와 다 只 驂騑 一 엇테 업스

라 오 마 룬 時에 王良 伯樂 이 업슬 시 주 거 곧 마 나 나 라

題壁上韋偃畫馬歌

韋侯別我有所適知我憐君畫無敵戲拈秃

筆掃驂騑歛見騏驎出東壁韋侯 一 나 룬 여 희 오 가 논 배 잇

하 나 그 닷 그 리 의 곧 오 리 업 순 고 들 내 憐 愛

를 그 리 니 騏 驎 이 東 杼 一 匹 齧 草 一 匹 嘶

坐見千里當霜蹄下句是言此馬蹄一可走

를바래흐름오호호은우니千里入다히時危

安得真致此與人同生亦同死時節一危亂

리공眞實로이런只물닐위려고사
룸과로호호살며호호주그리라

奉觀嚴鄭公廳事岷山沱江畫圖十韻

沱水臨中座岷山到北堂此物是皆言畫中

山은호대안호디臨호앗고岷白波吹粉壁

青嶂挿雕梁호호거리부호빈호근매불이고

天
言
一
元

고찰 直訝杉松冷無疑菱行香 其杉松이
늘하가疑心

가조고菱符感이곳다온 雪雲虛點綴沙草得微

茫 茫은과구름과虛空에버려니엿는니
말 嶺

鴈隨毫末川蜺飲練光 隨毫末은言細小也
練光은문비치

如練也 一라○山嶺에그려기는터리그들
조찾고내헤브지개는문비출마시뜻다

霏紅洲藥亂拂黛石蘿長 霏霏히블근
문근고지어스럼

고별잇는기은기은 暗谷非關兩册楓不為

돌햇薛蘿 一기도다 霜 霜은두은빛고로비에關係티아니고블
근신남고서리물為호미아니로다 秋

成玄圃外景物洞庭傍

玄圃人其그은히이릿고洞庭人그이

景物이繪事功殊絕幽襟興激昂

그림그은功이달오

이그장하니幽深호고從來謝太傅丘壑道

○배興이激發호는다

難忘

太傅는謝安이니雖富貴而放情丘壑호니以比嚴鄭公호다○네로브터謝

太傅는丘壑入道理를잇디문호는니라

觀李固請司馬第山水圖三首

李固司馬第

의山水圖를비러왔거늘내보라

簡易高人意匡床竹火爐

簡易는어즈림디아니호는시라高人

은塵陋티아니호시니指李固호다匡은安也
上오床은卧床이라竹火爐는以竹為之

노니匡床竹爐此一簡易호시라○簡易호
은匡床과竹火爐從드도

다寒天留遠客碧海掛新圖
留遠客은李固

시라掛新圖는碧海그문새그리을壁上에
걸시라○시늘호時節에나를어늘오고碧

海그문新圖를
雖對連山好貪看絶島孤此

四句는皆言畫中所見호다絶島는海中에
絶遠호심이라○비록니엇는외히도호문

相對호야시나면쉬외의群僊不愁思冉冉
로오문貪호야보노라

下蓬壺不愁思冉冉蓬萊와方壺와
하蓬壺는不愁思는시름입슬시라冉冉은行

니 다 神僊人所居이라 下字人 賢은 仙人 들
히 웠 우 흐로 셔는 려오 는 듯 흔 시 라 ○ 仙人
들 흔 시 르 미 업 시 어 른 가 이 른
히 蓬 壺 로 셔는 려오 는 듯 흔 시 라 ○ 仙人

方丈 渾 連 水 天 台 總 映 雲
境이 니 此 言 畫

所見 이 라 ○ 方丈 山 이 다 此 言 畫
고 天 台 山 이 다 此 言 畫

見 畫 老 去 恨 空 聞
此 言 仙 境 을 그 림 안 보

也 一 라 ○ 人 間 에 셔 長 帝 그 림 것 안 보
노 니 늘 기 가 매 흔 갖 드 로 문 恨 흔 노 리 范

蠡 舟 偏 小 王 喬 鶴 不 群
范 蠡 는 相 越 破 吳 後

王 喬 는 周 人 王 子 晉 이 니 白 鶴 居 고 登 仙 矣
야 가 니 此 畫 中 에 舟 와 鶴 과 이 실 시 譬 矣

海
山
詩
卷
之
五

卷
之
五

니
群
은
물
하
디
아
니
훈
시
라
○
范

此
生
隨
萬
物
何
處
出
塵
氛
此
는
言
流
俗

生
世
累
를
비
시
나
學
仙
문
흐
문
歎
하
다
○
이

나
에
러
쇼
시

高
浪
垂
翻
屋
崩
崖
欲
壓
床
此
者
는
皆
言
盡
中

어
디
는
빙
에
는
平
床
을
자
즐
듯
하
도
다
野

橋
分
子
細
沙
岸
繞
微
茫
此
는
子
細
하

아
렛
도
다
하
비
紅
浸
珊
瑚
短
青
懸
薜
荔
長
拂
石

斗興與烟霞會清樽幸不空
斗興心이烟霞와
會함은
幸히
不空함은

斗興
會함은
幸히
不空함은

畫鷹

素練風霜起蒼鷹畫作殊
上句는言素練
如霜호니此는未

畫時에絹色也
一라
○
한기베只
고과서리
왜니
렛는
뜻호니
프른
매
를
그
뉘
미
殊
異호

斗攬身思狡兔側目似愁胡
斗攬身也
猶竦身也

斗似愁胡
以碧眼
으로
言之
호다
○
모
물
고
조
기
호야
쇼
은
간
구
호
똥
기
를
스
랑
호
는

條鏃光堪摘軒楹勢可
條鏃光堪摘
軒楹勢可

斗興與烟霞會清樽幸不空

斗興與烟霞會清樽幸不空

其蔚跂ハク問其所師ハク曰余ハク公孫大娘

ハク弟子也ハク開元三載ハク余尚童稚ハク

記於郾城ハク觀公孫氏ハク舞劔器渾脫ハク

瀏灑頓挫ハク獨出冠時ハク自高頭宜春梨

園二伎坊內人ハク洎外供奉ハク曉是舞者

ハク聖文神武皇帝初ハク公孫一人而已ハク

玉貌繡衣ハク况余白首ハク今茲弟子ハク亦

匪盛顏ハク既辨其由來ハク知波瀾ハク莫

二고撫事慷慨하聊為劔器行하上昔者

애吳人張旭이善草書하書帖을數하디

嘗於鄴縣에見公孫大娘의舞西河入劔

器고自此로草書一長進하豪蕩感激하

即公孫은可知矣로다大曆은唐人代宗

年號一라渾脫은帽名一라蔚歧瀏灘頓

坐部伎人女子第三百은 곧히여梨園에

고任宮女數百을梨園弟子一가하야宜

春北院에살이니라聖文神武皇帝는玄

러 지 죄 호 러 오 미 두 가지 아 닌 될 아 라 이
 룬 문 지 셔 슬 히 劔 器 行 온 짓 노 라 네 吳 人
 사 곽 張 旭 이 草 書 를 잘 하 야 簡 帖 作 不
 조 京 師 나 일 즉 鄴 縣 에 서 公 孫 大 娘 의 西
 河 人 같 가 지 고 춤 츠 기 는 보 고 일 로 보 티
 草 書 | 기 러 나 아 가 豪 放 曠 蕩 하 며 는 물
 感 激 可 히 아 람 디 나 公 孫
 요

昔有佳人公孫氏一舞劔器動四方

公孫氏 잇디니 한번 같가지 觀者如山色沮

喪天地為之久低昂

此는言劔光이可畏라 觀者 失色이오天地

亦不安而天昂地低也

出寺六

是

패為하야 오러 늦스갈 燿如羿射九日落矯如

群帝驂龍翔來如雷霆收震怒罷如江海凝

清光 燿은音酷하니灼也 一라堯時에十日

日烏 一皆死하야墮其羽翼하니라此는皆

言舞劍 器에回旋疾徐變態하니라 一빛은

射을 제는 天帝 一龍을 타서는 矢는 下하

고나 아오는 양不는 울에震怒호물가다잇

의 옛는 絳唇珠袖兩寂寞晚有弟子傳芬

芬 上句는言公孫氏의已死하고 下句는言

李十二娘의傳其術也 一니라 一불근입

과구슬소매와 | 두가지 다 피외호다
臨穎
晚年어 | 弟子 | 芬芳호 문傳호도다
臨穎

美人在白帝妙舞此曲神揚揚
臨穎人 | 고온사르미

白帝城에이시니이 놀애물神
與余問答既
妙히춤치精神이揚揚호도다

有以感時撫事增惋傷
對答호미이미쉬
對答호미이미쉬

이비호미잇는나時節을感歎호며
先帝侍女
이를가바시슬후를타은노라

八千人公孫劍器初第一
先帝는玄宗이라
先帝人侍女八

千人에公孫의관호로춤
五十年間似反掌
후미첫넘第一이라

風塵頓洞昏王室
言安史吐蕃之亂이라
쉬나문잇스이순바당두

才言 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

위힐후미고트니브르매드드리
梨園弟子
梨園弟子

散如烟女樂餘姿映寒日
言昔日梨園弟子
散

○내唯餘李娘子在此而相見於冬月也
梨園弟子
梨園弟子

의나문양지치운
金粟堆南木已拱瞿塘石

城草蕭瑟金粟堆
拱은言死已久也
金粟堆南

수所在다○金粟堆人南
우후이두외니瞿塘人石城엔드리
蕭瑟

도玳筵急管曲復終樂極哀來月東出
玳瑁

색은터헤놀애론도
장○후야슬푸미오니
老

夫不知其所往足蘭荒山轉愁疾

足蘭은 바

고치고 들은 시라甫自言去留無定호야속

徒足蘭荒山奔走而已니라○늘근노미고

聽楊氏歌

佳人絕代歌獨立發皓齒

고은사근의代에 그춘놀애여호오

야셔셔힌니 滿堂慘不樂響下青虛裏

言歌聲之

悲也 一라○제비고드기안팍는사근미슬

허즐기다아니호는나소리프른虛空入소 江城帶素月況乃清夜起

고城이힌도

를이 찾기를 하, 물려 老夫悲暮年 壯士淚如

水 하, 근 노, 모, 늘, 근, 나, 흥, 늘, 교, 처, 문, 사, 玉, 孟, 父

寂寞金管迷宮徵 上句는言不敢發聲也 下句는言絃竹宮徵之

聲 不逮求歌也 一라오玉孟가지고오래

勿云聽者疲 愚智心盡死 此는言聽者感心之深也

一라오드를사르미고바하느다니르디말

古來傑出士 豈待一知己 吾聞昔秦青 傾

側天下耳 一天下之人이皆傾耳而聽則非但

出호사르도잇테몸아호호나호기듣우리
오나호드로니네素靑이天下엇귀를기우
터내하

夜聞箴篋

夜聞箴篋滄江上衰年側耳情所嚮바위箴篋

우희서드로늘근나헤귀를
기우류나호플向호엇는배라隣舟一聽多

感傷塞曲三更歎悲壯胡笳有出塞曲호

호번듣고해슬허호노나邊塞엇늘엇積雪
소리三更에문드시슬프며壯호도다積雪

飛霜此夜寒孤燈急管復風湍사햇는는과

五十五

木言

이바미치우니괴로권블와선군
君知天

地干戈滿不見江湖行路難
言但憂干戈之

行路人之艱難也
○그리노天地에

干戈
○그리노天地에
○그리노天地에

吹笛

吹笛秋山風月清誰家巧作斷腸聲
○그리노

부로매비름과
○그리노

律呂相和切月傍關山幾處明
樂府에有開山

即事 此是為舞者作이라

百寶裝腰帶 真珠絡臂鞵 리몬가지트빈비로히

真珠로본히이 笑時花近眼 舞罷錦纏頭

거시의일깃도다 錦纏頭 는賞歌舞者之物이라 錦纏頭 은지권

고지누네갓갑타니 추믈모츠니 錦纏頭 를

贈花卿

錦城絲管日紛紛 半入江風半入雲 錦城은

소리날아다어즈리우니 半入江風 半入雲 은 此曲

○ 稊應天上有人間能得幾回聞
花卿은必菩 謳者 一도다

○ 人間에늘애는오직당당이하늘은우희잇는나
公뎨디위를드르리오

江南逢李龜年
玄宗時 玆樂工이라

岐王宅裏尋常見崔九堂前幾度聞
崔九는 殿中監

崔滌이라 岐王人 집안 해상네보 正是江

南風景好落花時節又逢君
正히이江南애 風景이 丘亨나

곳지는時節에 佐 너를맛보과라

器用 古詩四首 律詩三首

石硯 平侍御之硯 이라

平公今詩伯秀發吾所羨平公은이젯글하
기에為頭 | 나秀

發호모내의 奉侍三峽中長嘯得石硯三峽
中에

奉使하야긴되푸람부 巨璞禹鑿餘異狀君

獨見큰구스른禹人푸틴나모거시니 其滑

乃波濤其光或雷電그빛그리우믄믈길큰
고그비흔시혹올에근

多聯坳各盡墨多水滌隱現坳는硯池
는硯池 | 라

어니猶發墨也 | 라多水는硯石이滋潤也
| 라오니은오목하되제여곰어큰다

士詩十六 五

니 한으리 서르 들 **揮灑容數人十手可對面**

이 논 硯의 구를 니르 니라 ○ 글 수에 두어 사
르 물 容納 하리 로 소 니 열 소 니 어 루 나 출 相

對 하리 **比公頭上冠貞質未為賤** 其質之堅
로 다 하리 **比公頭上冠貞質未為賤** 이可比頭

上 鐵冠也 一라 ○ 그 뒷머리 우희冠이 곧 하
니 貞正 하 일 구리 라 卑賤 티 아 니 하 도 다

當公賦佳句况得終清宴 下句는 言用硯於
宴飲之間也 一라

○ 그 뒤 의 豆 하 畝 句 지 우 에 當 하 나 니
하 물 여 물 고 이 바 디 只 초 문 得 하 矣 다 **公含**

起草姿不遠明光殿 起草는 謂知制誥也 一
니 言侍 御 一 當 近 入 明

光 殿 而 掌 制 誥 也 一라 ○ 그 뒤 는 起草 하 양
不 爾 어 및 나 니 明 光 殿 이 어 디 아 니 하 리 로

逝 兵威之振이可畏故로蛟獸為之奔竄也

아 아오진龍과도은 증싱 白帝寒城駐錦袍

玄冬示我胡國刀 謂趙公이駐兵于白帝城

錦袍 錦袍 남고머드리이서玄冬 壯士短衣頭虎

毛憑軒發鞘天為高 言天이為之聲避니라

머리 머리에버의리스고軒檻을비거위 飛風

轉日木怒號冰翼雪淡傷哀猱 翼은張也

言刃有可畏之狀고下句는言刀光之白
이使猿深로悲傷也라○부러미두위리

며히을미여남기怒호야우르나어르미
피어누나물고듯호니슬픈나비슬허호는

다鎬錯碧嬰鷲鷓膏銍鏐已瑩虛秋濤言碎

야磨靛石其刀호고以鷲鷓鳥膏로塗习也
라秋濤호言其色之澄徹也

은기스호오鷲鷓의기르물블래도소나
감늘히호야빛나기으물기리된호도다

鬼物撤揆亂坑壕蒼水使者捫赤條龍伯國

人罷釣鰲撤揆은奔逸也라禹一夢見蒼水使
者호다赤條호刀繫也

六鰲호나言龍伯人이見之면亦罷釣而避
去호나라호것거시해드라글히어어즈러

우나蒼水使者一블근긴홀자뱃고龍伯國

八사르미자라잇
芮公回首顏色勞分閫救

世用賢豪
顏色勞分謂眷愛此刀也
閫外之事將軍以制之

나라
芮公이머리
를 돌와비라
니비출
비하
나
閫을
는
화
時
世
를
救
濟
호
애
賢
豪

를쓰시
趙公玉立高歌起攬環結佩相終始

趙公이玉이선
고
야
노
피
늘
애
브
르
고
리
라

다
萬歲持之護天子得君亂絲與君理
謂

公이持此刀
야
為
天
子
而
治
亂
人
也
라

○萬歲
를
가
져
서
天
子
를
衛
護
하
야
님
고
하

트
신
를
어
더
님
금
과
다
蜀
江
如
練
針
如
水
劑

岑彈丸心未已

此上護天子之心未已也

여므라바놈근하며荆州人 및 부리彈子賊
고하야도모은물아디아니호러하노다

臣惡子休干紀魑魅魍魎徒為爾

賊臣과惡子上細紀

를干犯하키말라魑魅魍魎
돈키호갓근의논디나라

妖腰亂頰敢放

喜用之不膏亦不庠不似長劍須天倚

言此

必斬逆亂也나라妖恠호노위하리와
逆亂호는사근위모고敢히갓기호러아

물노피아니호며도스가아나호야근갈
홀도로매하논해지여듬과근다아나호리

吁嗟光祿英雄弭大食寶刀聊可比

光祿

云刀一오一去即趙公也。라○을프다光
保은英雄의사리미보면두리弭戢호다

大食의寶刀이丹青宛轉麒麟裏光호다
루공의리로다

合無泥滓言趙公이用此刀호야호다功호
야澄清六合而畫像麟閣也

라○麒麟閣人소개丹青을宛轉히호야
六合에비타외호린기시업스리로다

桃竹杖引贈章留後

江心蟠石生桃竹蒼波噴浸尺度足挑竹이
生巴渝

間호니可為杖者라
린플해桃竹이니니프린을타리호지온되니
리호지온되니

도라斬根削皮如紫玉江妃水仙惜不得

불휘를버혀거프를갓고니블근玉이근梓
흥니江妃와水仙패앗기다가물흥도다

潼使君開一束滿堂賓客皆歎息梓潼入使

슬여니지비고니기안즈
손드히다歎息흥나다
憐我老病贈兩莖

出入瓜甲鏗有聲내하고病호물슬히두줄

도배다터鏗然老夫欲復東南征乘濤鼓柁

白帝城路幽必為鬼神奪杖劍或與蛟龍爭

늘근노미任東南으로티가白帝城으로물라
필두어비출두드리고저흥노니갈히幽僻

흥야반드기鬼神의아오미드외여갈
흥다피시흥蛟龍과다못드도리로다重為

告曰杖兮杖兮爾之生也甚正直慎勿見水

踴躍與子變化為龍使我不得爾之扶持滅迹

於君山湖上之青峯君山은在洞庭湖心

뒤막대여막대여네의나미甚히正直하니
을보고백노라變化하야龍이외요물비화

날로하여네외자보물엇디은게하야君
山入그림은프른외해자척滅沒호물삼가

라噫風塵瀕洞兮豺虎咬人忽失雙杖兮吾

將自從虎사르물므니니투막대물문뜻

일흐연개將次入
누를조소리

櫻拂子

櫻拂且薄陋豈知身效能

櫻拂은 櫻木皮로 作拂也

蛟호는 누니라 오 모맷功效 一能호고 둔 알리 오 不

堪代白羽有足除蒼蠅

白羽는 扇也 一라 오 白羽를 代호 암 죽디

몬거 나와 是히 平리 熒熒金錯刀擢擢朱絲

繩非獨顏色好亦用顧眄稱

金錯刀는 佩刀 稱은 黃金으로 錯

鏤其文이라 朱絲繩은 指琴瑟호다 一빛난 金으로 실드린 끈과 끈히 은블근 실노호호

갓비티도 호흔아니라 佐 吾老抱疾病家貧

卧灸蒸하늘거病을가젓노니지비가난하늘거而

膚倦撲滅하늘거賴爾甘服膺하늘거也하늘거是作答反하늘거也하늘거而

一라하늘거어삼倦於撲滅也하늘거一라하늘거爾는指櫻拂也

너를依賴하늘거하야부物微世競棄義在誰肯微

言櫻拂이雖微나義在於用之除蚊蠅이어

物이微賤하야世人이되되나리나義三

歲清秋至未敢闕緘하늘거縻하늘거南하늘거一傷其至秋而廢

冀明年之服用也하늘거一라하늘거○세히를물고고은

히나르르거늘敢히일거고초물闕하디아니

사르미르들가우시스취니당당히蛟龍半
촌우무리물어티슈물슬노니라

缺落猶得折黃金 言井中有黃金蛟龍之狀者

也이라。蛟龍이半만이즌기시잇나
니오히려것근黃金을어드리로다

又於韋處乞大邑瓷盃 少府韋班이라

大邑燒瓷輕且堅扣如哀玉錦城傳 大邑은在臨平

하다。大邑은옛구은瓷器가비압고在구드
니다드러든슬픈조소리근호문錦城이相

傳하。君家白盃勝霜雪急送茅齋也可憐 그

하。하인盃人비티서리와누니라와티으니茅
齋에셀리보내요미在可하스랑하오니라

木言一
三

食物古詩八首 律詩四首

閼鄉姜七少府設鱠戲贈長歌 閼은音

姜侯設鱠當嚴冬昨日今日皆天風 姜侯

푸미 치은겨으를當하니어제 河凍未漁不

易得鑿冰恐侵河伯宮 하미어라고기잡

디문하리니어르문파河伯 養人受魚鮫人

手洗魚磨刀魚眼紅 은居水中하너라

○養人이고기 鮫人의 소내바다고無聲

기잇고갈홀고나고기의누니블리도다

細下飛碎雪有骨已剝菰春葱
剝는都唾切
剝는都唾切

라 소 리 업 처 고 누 리 누 려 디 니 비 오 춘
누 니 누 는 듯 하 도 소 니 잇 는 썩 룬 하 마 사 흥

오 보 밋 파 偏 勸 腹 臆 愧 少 年 軟 炊 香 飯 緣 老
를 싣 듯 다

翁 必 옛 슬 친 뒤 로 고 장 勸 호 문 제 문 사 극 을
翁 必 그 리 노 니 곳 다 온 바 문 보 드 라 이 디 오

모 늘 근 한 아 빌 落 礎 何 曾 白 紙 濕 放 筋 未 覺
말 리 하 애 로 다

金 盤 空 도 마 애 서 디 니 옛 테 일 즉 한 조 히 제
金 盤 空 즈 리 오 저 룬 放 縱 히 하 야 金 盤 이 비

는 들 아 디 新 懽 便 飽 姜 侯 德 清 觴 異 味 情 屢
문 호 라

極 새 려 懽 樂 호 매 姜 侯 의 德 을 곧 비 브 르 호
니 문 고 잔 파 도 호 마 새 비 디 조 조 極

士 詩 六 空

다도東歸貪路自覺難欲別上馬身無力東티

가매근貪호미어려운고돌내아노니여
희오몬트고저호너모매히미입세라
可

伶為入好心事於我見子真顏色可히듯오

미론디미이뻬이리도호니발함호
약호매그뵈트眞實人스고졸보노라
不恨我

衰子貴時悵望且為今相憶그의貴호저기

티기디아니커니와슬허비라오문이
제여희오쉬르思憶호를為호노라

觀打魚歌

綿州江水之東津魴魚鱖魚色勝銀鱖魚은

木言

一 州入 銀 東 鱗 魚 入
一 州入 銀 東 鱗 魚 入

漾舟沉大網截江一擁數百鱗
漾舟沉大網截江一擁數百鱗

數百 鱗 魚 常 才
數百 鱗 魚 常 才

盡却棄赤鯉騰出女有神
盡却棄赤鯉騰出女有神

神 潛 龍 無 聲 老 蛟 怒
神 潛 龍 無 聲 老 蛟 怒

迴風颯颯吹沙塵
迴風颯颯吹沙塵

飈飈吹沙塵 飈飈吹沙塵
飈飈吹沙塵 飈飈吹沙塵

金盤白雪高 飈飈吹沙塵
金盤白雪高 飈飈吹沙塵

土詩十六

卷三

徐州禿尾不足憶漢陰槎頭遠

遁逃此東津之魚名也

○徐州人禿尾是此魚也

鮐魚肥美知第一既飽驩娛亦蕭瑟

○鮐魚一食之且飽第一也

君不見朝來割素髮咫尺波濤永相失

○君不見朝來割素髮咫尺波濤永相失

又觀打魚

蒼江漁子清晨集設網提網萬魚急

此作은사리이물고해배모다그므들해고
그물비리르차비니萬魚一窟急言도다

能者操舟疾若風撐突波濤挺义入

能者이변잡취유물일리호미니름고小
후니물겨를해닐어义를들오드뜻다

魚脫漏不可紀半死半生猶戢戢

何可紀錄호디몬호리로소니半만大魚傷
주그며후만사라오히려모맛도中

損者垂頭屈強泥沙有時立

리웠스니호고말개예서스
소사나리설저기잇도다東津觀魚已再

土詩十六

卷四

四

來主人罷繪還傾盃

東國志云이 고기 보문 후
다다시으니 초 사람이繪

이 바도 글이 바니고도

日暮蛟龍改窟穴山根鱸

鮓隨雲雷

此言以打魚而驚動故也
此言以打魚而驚動故也

음고 뒤미 뒤

千戈兵革闢未已鳳凰

麒麟安在哉

此是因打魚之暴而嘆世亂也
此是因打魚之暴而嘆世亂也

戈와 兵革과 사호문아다아니하
니鳳凰과麒麟과는어뒤잇는고

吾徒胡

為從此樂是殄天物聖所哀

우리 무른것티
즐겨들고장

후리 오하하내산기슬모된오그
취비요미聖人人슬논내라

槐葉冷淘

青青高槐葉來掇付中厨프른노루槐葉을

맛도 新麵來近市汁滓宛相俱새麵 맛가

오니 汁과 뜻의 왜 宛 入鼎資過熟加飡愁欲

然히 食르고 갓도 다 無 소타 너허고 장니 귀를 資賴하야 碧鮮俱

照筋香飯兼芭蘆蜀人이 呼魚鮓은 為芭蘆

르고 新鮮하거시 다 뒤에 비취엇나 經齒冷

니 곳다 온바 배 芭蘆를 조취어 구라 於雪勸人換比珠니 사르물 勸호디고 슬름

七詩十六 六五

과노라티니 願隨金驤裹走置錦屠蘇屠蘇는 屋名이

라 願 金驤裹馬를 止 錦路遠思恐

泥興深終不渝泥 泥滯을 가

只太매고티 獻芥則小小薦藻明區區此는 言野

人이 有欲獻芥於至尊이 蘋藻之菜도 可

羞於王公이인아는 皆不如冷淘之義也

니라區區는 小也 一라 二이 나리 三은 獻호 四

조고맛이 리오 말와 是 薦호 五 是 有 六 情 誠

을 萬里露寒殿開水清玉壺君王納涼

晚此味亦時須露寒은 漢人殿名이라 言人

君이 夏月納涼之時에 此 槐

로 의 햇비 르미 퍼러 나니 時 矣 君子 시
후늘 거 조고 맛 祿 을 어 더 도 轆 軻 야 나

아가 디 몬 호 몬 슬 히 이
그를 인 호 야 지 노 라

陰陽一錯亂驕蹇不復理
陰陽이 혼 번 어 그
르 처 亂 호 니 놀 외

이 도 다 스 리 디 枯 旱 於 其 中 炎 方 慘 如 燬
이 호 리 로 다 이 디 枯 旱 於 其 中 炎 方 慘 如 燬

이 예 물 라 고 무 니 터 운 사 히 植 物 半 蹉 跎 嘉
이 예 물 라 고 무 니 터 운 사 히 植 物 半 蹉 跎 嘉

生 將 已 矣
嘉 生 은 指 禾 稼 호 다 〇 生 植 호 옛
는 萬 物 이 半 만 어 그 르 치 두 외 니

아 룬 다 온 나 는 거 시 雲 雷 歛 奔 命 師 伯 隼 所
아 룬 다 온 나 는 거 시 雲 雷 歛 奔 命 師 伯 隼 所

使 雨 師 風 伯 以 爲 是 命 令 奔 走 指
구 룬 과 울 에 왜 몬 드 시 命 令 에 奔 走 호 指

麾赤白日頽洞青光起
頽洞은相連 白이指

麾所使하니라 指麾호매白日이블
雨聲

先已風散足盡西靡非
마니흐른빛바라다西

入녀그로산 山泉落滄江
霹靂猶在耳시미

滄江에흘러디니 霹靂
終朝紆颯沓信宿

罷瀟洒아태미도룩서늘호미버모릿
堂

下可以畦呼童對經始
집아래아루반이럼

經營하유라 荏苒兮蔬之常隨事
藝云其子 蒿

七詩十六 卷七

藉以如霞綺覓也無所施胡顏入筐篚言萬

生長 亦登王盤藉綺巾而進于君王則野

覓 亦無所用이니安得入筐篚也리오以

比 君子進用則小人必退也라오白

園官送菜并序

園官送菜把本數日闕矧苦臣馬齒掩乎

嘉蔬傷小人妬害君子菜不足道也比而

作詩菜園人마리菜蔬人무슬보내니

와馬齒와도호는菜蔬를의오이
人이君子를아쳐려호야
菜蔬는足히나르다아를
다나가가즐벼그를짓노라

清晨蒙菜把常荷地主恩
地主는指夔州太守호다。문고

내배 菜蔬入무호니부나호
地주의恩惠를남노라
守者愆實數略

有其名存
言地主使園官호로送菜於甫而園官이其本數호니名存而

實無也。라。守園호사근이實數를호호
로이호니값간그일호호이실부나로다

苦苣刺如針馬齒菜亦繁
苦苣는野苣호오

馬齒는나피在하도다
○苦苣는가서바늘고
青青嘉蔬色埋沒

在中國園

퍼런도호菜蔬人비티 무려

園吏未

足恠世事固堪論

園吏는足히恠異詞아니
거니와世間엇이
를眞實

로議論하_고嗚呼戰伐久荆棘暗長原

言戰伐
이已久

而田原이荒廢也
一라
○슬프다사호미
오라너가서남기
간두들
게어드
엇도다
乃

知苦萑葦傾奪蕙草根

苦萑로比
小人
호고
蕙草로比
君子
호다

○苦萑의 무리
蕙草의 불휘를
기우려
혀앗
논고
돈
알
와
라

小人塞道路

為態何喧喧

小人이
길
혜
마
갓
나
니
양
다
又

如馬齒盛氣擁葵荏昏

○葵荏
○嘉蔬名
이라
馬齒盛
호야
氣

運一葵와莖과木也
點染不易虞絲麻雜羅

統言君子一易為小人之所汚也一라○
統言君子一易為小人之所汚也一라○

패기배섯근一經器物內永掛麤刺痕器物

해흔번디나면크게그리현
志士採紫芝之放

哥避戎軒此는言君子之避亂하나南一蓋

매야놀애브르고사호哇丁負籠至感動百

慮端畦丁은治園圃者一라○畦丁이籠은

노위우
라

暇日小園에 散病야 將種秋菜야 督勤

耕牛고 無書觸目라 노

不愛八州府畏人 憐我真州府에 드리 가문 사랑 디야 나 호문

及乎歸茅宇旁舍采사근 미내의 眞淳 호문 아취 라 흥가 저히 니라

曾真새 지 비의 도라 오매 미 천이 옥지 다 老病忌

拘束應接喪精神也拘束은 謂為禮法의 所拘 也 1 라 0 늘 거 病야 어리

應接호미 精神이 喪失호니 사 江村意自放

林木心所欣林木은 오 오 해 뜨 들 내 떠 노 나 秋 林木은 오 오 해 뜨 들 내 떠 노 나 秋

耕屬地濕山雨近甚勻

근은 밤가로 미쳐 지주에 다드러 나뒀비

近間에甚히冬菁飯之半牛力晚來新

겨울 무우

는 밥과半이 나희히深耕種數畝未甚後四

隣기피가라 두어이림심구를甚히嘉蔬既

不一名數頗具陳도훈菜蔬이미쳐훈가

不모다베荆巫非苦寒採擷接青春荊州巫峽은甚

히립디아나훈시키야라미飛來兩白鶴暮啄

泥中芥此下는書觸目也이라라왔는

雄者左翻垂損傷已露筋수히원늘

一步再流血尚經綴勤

以絲로繫矢而射也라 綴勤

三歩六號叫志屈悲哀顔세번거루

鸞鳳不相待側頸許高

鸞과鳳凰과서르기 들우늘아나杖藜

俯沙渚為汝鼻酸辛도트락막대지퍼몹

고훈시히
호호라

驅豎子摘蒼耳

江上秋已分林中瘴猶劇運고溜우희고氣

小의수풍가온진덕운氣哇丁告勞苦無以

供日夕畦丁의고니며受苦루외요물날오

다蓬莠猶不焦野蔬暗泉石野蔬는卷耳之

과고랏과는오히려이우디아니고며미했

菜蔬는우물와독스이에이득고엇도다

卷耳况療風童兒且時摘卷耳는即蒼耳니
耳는言물며風病을고티는侵星驅之去爛

慢任遠適

慢 비출侵 亨 非 모라 보내 非 爛 慢
히 어 리 가 呂 任 意 로 케 亨 노 라

放筐亭午際洗剝相蒙幕

放 筐 亭 午 際 洗 剝 相 蒙 幕
나 맛 소 이 예 바 고
나 呂 소 亨 나 시 소

여 丈 근 거 시 서
르 두 퍼 도 다 登床半生熟下筋還小益床

을 이 나 半 만 늘 와 나 그 나 왜 로 소 나 尺 呂 口
나 리 와 더 구 나 도 로 혀 져 기 有 益 亨 도 다 力

點瓜薤間依稀橘奴跡李衡이 種 橘 曰 吾 有

言 蒼 耳 熟 色 이 如 橘 也 一 라 口 외 와 擘 亨 소
이 예 더 비 리 나 橘 奴 의 자 崔 와 이 積 亨 도 다

亂世誅求惡黎民糠粃窄亂 世 也 百 姓 의 州

나 黎 民 이 거 와 소 라 기
도 擘 히 呂 이 더 먹 亨 다 飽食復何心荒哉膏

富家

梁客

荒淫 비 부르며 구름은 었던 무음

厨肉臭戰地骸骨白

가이면지빈브어비고
깃내어늘사호는션한

寄語惡少年黃金且休擲

모진저문
사르의거

이말스물부티노니
黃金을터디디말라

江閣卧病走筆寄呈崔盧兩侍御

客子庖厨薄江樓枕席清

客子는南自謂
라○나그내의브

衰年病祗瘦

長夏想為情

어빛머글기시사오나오니
衰老호나해病호야오직여위
유나간티르메내쁜호오들스

나 짓히여 가지와 나 풀혜 요니 하
綠露沾泥滓

盡香與歲時闌 프른 거시 흙이 무더업는 나
곳다 오문歲時와로다

다生意春如昨 悲君白玉盤 어보라 나던 비디
어제고든 나님

곡白玉盤
손슬노라

分類杜工部詩卷之十六

...

...

...

...

...



